



CzechTrends

Das Beste aus der Tschechischen Republik

Glas

Porzellan

Musikinstrumente

Wohnaccessoires



BOTSCHAFT DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK



Sehr geehrte Damen und Herren,

das Wirtschafts- und Exportpotenzial der Tschechischen Republik ist im Ausland keine Unbekannte. Unsere Wirtschaft genießt großes Vertrauen, bei der die Handelsbeziehungen vor allem mit den Nachbarn eine entscheidende Rolle spielen.

Obwohl vom Exportvolumen her der Maschinen-, Anlagen- und Fahrzeugbau überwiegt, nehmen doch auch heute einige traditionelle Bereiche des Kunsthandwerks einen durch nichts zu ersetzenden Platz im Exportspektrum ein, die immer wieder nicht nur Märkte, sondern auch die Herzen der Menschen weltweit erobern: durch ihre Schönheit, ihre vollendete Verarbeitung und ihren Gebrauchswert, sie haben einen internationalen Ruf und reagieren aktiv auf die sich ändernden Bedürfnisse und den Geschmack der Kunden. Wie in der Vergangenheit konkurrieren sie auch heute beherzt in der Weltarena.

Glas, Kronleuchter, Porzellan, Musikinstrumente und Einrichtungsgegenstände "Made in Bohemia" finden sich in privaten Haushalten wie in internationalen Hotels. Mit ihnen schmücken sich viele repräsentative Bauten, Paläste und Konzertsäle. Über die Jahrhunderte sind sie auf allen Kontinenten ständige "Botschafter" unseres Landes geworden. Gern möchte ich daher diese Kollektion in Berlin vorstellen und zur Ausstellung "CzechTrends – Das Beste aus der Tschechischen Republik" einladen. Rund zwanzig der besten tschechischen Hersteller und Designer von Luxus-, Gebrauchs- und Hotelglas und Porzellan sowie Musikinstrumentenbauer freuen sich mit mir auf Ihren Besuch. Die Ausstellung ist für die Öffentlichkeit und das Fachpublikum gleichermaßen geöffnet.

Ich wünsche allen Besuchern und Partnern ein angenehmes Erlebnis, reiche Inspiration und erfolgreiche Geschäftsgespräche.

Botschafter der Tschechischen Republik

Dienstag, 13.11.2007 bis Donnerstag, 15.11.2007

Botschaft der Tschechischen Republik

Wilhelmstraße 44, 10117 Berlin
Ausstellungssaal
Eingang Mohrenstraße/Zietenplatz

Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr

Ausstellung: täglich

Vermittlung von

Geschäftskontakten: täglich

Sprechstunden Wirtschafts- und Handelsabteilung

der Botschaft: täglich, 14.00 – 16.00 Uhr

Tourismusberatung für Individualreisende und

Profis – CzechTourism Berlin: täglich

Infoservice Tschechisches

Zentrum Berlin – CzechPoint: täglich

Filmvorführungen: täglich

Tombola: Verlosung täglich



1

BOHEMIA CRYSTALEX TRADING, a.s.

Glas und Porzellan – Gruppe Porcela Plus, a.s.

Palác Syner, Rumunská 655/9, 460 01 Liberec

Tel.: +420 485 271 111
Fax: +420 485 271 401
Email: bct@bct.cz
Internet: www.bct.cz

CRYSTALEX, a.s.

Gebrauchsglas

B. Egermanna 634, 473 01 Nový Bor

Tel.: +420 487 741 111
Fax: +420 487 726 350
Email: bct@bct.cz
Internet: www.bct.cz

IVAN JELINEK Design

Kunstdesignobjekte – Glas, Porzellan und Metall

Křížíkova 47, 186 00 Praha 8

Tel.: +420 222 318 743
Fax: +420 222 318 743
Email: jelinek@iglu.cz
Internet: www.jelinek.iglu.cz



2

J. BLÁŽEK SKLO PODĚBRADY, s.r.o.

Dekorationsglas

Olbrachtova 600/III., 29001 Poděbrady

Tel.: +420 325 603 200
Fax: +420 325 603 201
Email: Secretary@blazek-glass.cz
Internet: www.blazek-glass.cz

KLÁRA, SKLÁŘSKÁ HUŤ, s.r.o.

Gebrauchsglas mit Metalleffekt, Designglas

Polevsko 175, 471 16 Polevsko

Tel.: +420 487 866 613
Fax: +420 477 868 614
Email: marketing@moravskeskla.cz
Internet: www.klarapolevsko.cz

KOVAL DESIGN, s.r.o.

Glasschalen, Raumobjekte, Wohnaccessoires

Videňská 120 b, 619 00 Brno

Tel.: +420 602 505 950
Fax: +420 547 211 329
Email: info@orpheus-glass.com
Internet: www.orpheus-glass.com

MORAVSKÉ SKLÁŘNY Květná

Gebrauchsglas, Trinkgamituren

nám. E. Zahna 324, 687 66 Strání – Květná

Tel.: +420 572 619 152
Fax: +420 572 695 343
Email: marketing@moravskeskla.cz
Internet: www.moravskeskla.cz

MOSER, a.s.

Luxus-, Gebrauchs- und Geschenkglas

Kpt. Jaroše 46/19, 360 06 Karlovy Vary

Tel.: +420 353 416 125
Fax: +420 353 449 267
Email: info@moser-glass.com
Internet: www.moser-glass.com

PRECIOSA – LUSTRY, a.s.

Geschliffenes Glas – Leuchten, Figürchen, Bijouterie
Opletalova 3197, 466 67 Jablonec nad Nisou

Tel.: +420 488 115 555
 Fax: +420 488 115 665
 Email: info@preciosa.com
 Internet: www.preciosa.com

RÜCKL CRYSTAL, a.s.

Luxushaushaltsglas aus Bleikristall
Nižbor 141, 267 05 Nižbor

Tel.: +420 311 696 111
 Fax: +420 311 693 510
 Email: info@ruckl.cz
 Internet: www.ruckl.cz

SKLÁRNÝ BOHEMIA, a.s. Poděbrady

Geschliffenes Glas aus Bleikristall
Palackého 75/29, 290 01 Poděbrady

Tel.: +420 325 610 010
 Fax: +420 325 610 643
 Email: company@sklarny-bohemia.cz
 Internet: www.sklarny-bohemia.cz

SKLÁRNÝ KAVALIER, a.s.

Feuerfestes Glas Simax
Sklářská 359, 285 Světlá nad Sázavou

Tel.: + 420 327 550 111
 Fax: + 420 327 321 426
 Email: kavalier@kavalier.cz
 Internet: www.kavalier.cz

SKLO BOHEMIA, a.s.

Geschliffenes Glas
Zámecká 550, 582 91 Světlá nad Sázavou

Tel.: +420 569 477 111
 Fax: +420 569 477 591
 Email: sklobohemia@sklobohemia.cz
 Internet: www.sklobohemia.cz

AMATI-DENAK, s.r.o.

Blasinstrumente für Profis
Dukelská 44, 358 25 Kraslice

Tel.: +420 352 686 502
 Fax: +420 352 686 951
 Email: hnlicka@amati.cz
 Internet: www.amati.cz

ARDECO INTERIER, s.r.o.

Intarsien, Parkettboden, Tische, Schlossdesign
Pankrác 1221, 330 23 Nýřany

Tel.: +420 377 932 477
 Fax: +420 377 930 980
 Email: mail@ardecointerier.com
 Internet: www.ardecointerier.com

PETROF, spol. s r.o.

Pianos mit Pianobar, Klavier Cabinet
Brněnská 207, 500 06 Hradec Králové

Tel.: +420 495 712 400, 495 712 102
 Fax: +420 495 712 573, 495 712 401
 Email: ceralova@petrof.com
 Internet: www.petrof.com



ČESKÝ PORCELÁN, a.s.

Hotellerie- und Gastronomieporzellan, Zwiablmuster, Bohemia Cobalt
Tovární 605/17, 417 01 Dubí

Tel.: 00420/417 518 111
 Fax: 00420/417 571 968
 Email: info@cesky.porcelan.cz
 Internet: www.cesky.porcelan.cz

G. BENEDIKT Karlovy Vary, s.r.o.

Porzellan für anspruchsvolle Hotellerie, Gastronomie und besondere Anlässe
1.máje 30, 360 06 Karlovy Vary

Tel.: +420 353 406 111
 Fax: +420 353 449 127
 Email: info@gbkv.cz
 Internet: www.gbkv.cz

KARLOVARSKÝ PORCELÁN, a.s.

Porzellan für Hotellerie und Gastronomie
Tovární 242/12, 362 25 Nová Role

Tel.: +420 353 410 111
 Fax: +420 353 851 276
 Email: vos.knoll@porcela.cz
 Internet: www.thun.cz

ROYAL DUX BOHEMIA, a.s.

Zierporzellan, Porzellanfiguren und Statuetten
Sadová 1414, 419 42 Duchcov

Tel.: +420 417 835 261
 Fax: +420 417 835 416
 Email: rodux@royaldux.cz
 Internet: www.royaldux.cz



JOSEF RYDL, s.r.o.*Backwaren***Vojtěšková 172, 507 81 Lázně Bělohrad**

Tel.: +420 493 792 573
 Fax: +420 493 792 573
 Email: josef.rydl@worldonline.cz

VČELPO, spol. s r.o.*Honig, Bienenprodukte***Obora 108, 67901 Skalice nad Svitavou**

Tel.: +420 516 469 120
 Fax: +420 516 469 120
 Email: vcelpo@vcelpo.cz
 Internet: www.vcelpo.cz

CHOCEŇSKÁ MLÉKÁRNA, s.r.o.*Milchprodukte***Kollárova 481, 565 01 Choceň**

Tel.: +420 465 471 100
 Fax: +420 465 471 503
 Email: chocenskamlekarna@chocenskamlekarna.cz
 Internet: www.chocenskamlekarna.cz

BOHUŠOVICKÁ MLÉKÁRNA*Milchprodukte***Brňany, 411 56 Bohušovice nad Ohří**

Tel.: +420 416 781 145
 Fax: +420 416 781 640
 Email: bm@bohusovickamlekarna.cz
 Internet: www.accom.cz

**Veranstalter**

Botschaft der Tschechischen Republik

Email: commerce_berlin@mzv.cz
 Internet: www.mzv.cz/berlin

MitveranstalterTSCHECHISCHES ZENTRUM
ČESKÉ CENTRUMTschechisches Zentrum
Berlin - CzechPoint

Email: ccberlin@czech.cz
 Internet: www.czechcentres.cz/berlin

Hauptpartner – Ausstellungsaufbau und DesignVeletrhy Brno, a.s.
Messe Brunn AG

Email: info@bv.cz
 Internet: www.bvv.cz

ProgrammpartnerCzechTourism – Tschechische
Zentrale für Tourismus

Email: roncak@czechtourism.com
 Internet: www.czechtourism.com

PartnerVereinigung tschechischer
Unternehmen in Deutschland e.V.

Email: info@vtud.org
 Internet: www.vtud.org

Sponsor

Bohemia Sekt, a.s.
 Email: obchod@bohemiasekt.cz
 Internet: www.bohemiasekt.cz



CzechTrends

Das Beste aus der Tschechischen Republik

Glas

Porzellan

Musikinstrumente

Wohnaccessoires

AUSSTELLUNG & BEGLEITPROGRAMM

Dienstag, 13.11. – Donnerstag, 15.11.2007
 täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr

Botschaft der Tschechischen Republik

Wilhelmstraße 44, 10117 Berlin
 Ausstellungssaal – Eingang Mohrenstr./Zietenplatz

Verkehrsverbindung: U2 Mohrenstraße

Eintritt frei